**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО**

**Специальность: 5В020700 «Переводческое дело»**

**(английский язык / немецкий язык)**

**Направление ОП: «Гуманитарные науки»**

Программа реализует образование, направленное на подготовку высококвалифицированных кадров, обладающих практическими навыками и лидерскими качествами, путем внедрения в учебных процесс инновационных технологий обучения и подготовки конкурентоспособных специалистов – переводчиков. Принципы образования строятся в сответствии с основными принципами образования и науки и направлены на:

- достижение академической мобильности студентов и их успешной адаптации на рынке труда;

- прозрачность и соотнесенность с международными стандартами курсов, программ, критериев оценки;

- единство и разнообразие образовательной стратегии преподавания дисциплин специальности.

**Траектория обучения (при наличии):**

**Присваиваемая степень (квалификация) выпускника:** бакалавр гуманитарных знаний по специальности "5В020700 Переводческое дело"

**Форма обучения:** очная, заочная (дистанционно)

**Срок обучения:** 4 года, 3 года, 2 года

**Требования к абитуриентам:**

Базовое образование при поступлении: среднее образование и среднее профессиональное образование, высшее профессиональное образование

**Требования к поступлению:**

ЕНТ: спец. предмет – английский язык / немецкий язык

КТА: английский язык / немецкий язык

**Выпускающая кафедра: «Иностранная филология и переводческое дело»**;

заведующий кафедрой: Демесинова Галина Хатиповна, кандидат филологических наук, доцент.

**Трудовые функции:** сферами профессиональной деятельности бакалавра по специальности 5В020700 — «Переводческое дело» являются учреждения культуры, административно-управленческая сфера, сфера международных связей, издательское дело, средства массовой информации, информационно-идеологическая сфера, информационно-аналитическая сфера, сфера образования и науки, оборона и национальная безопасность.

**Рынок труда:** объектами профессиональной деятельности  бакалавров образования по специальности 5В020700 — «Переводческое дело» являются: учреждения культуры, международные организации, информационно-идеологические функции, различные информационно-аналитические службы, посольства и представительства, министерства, предприятия и организации обороны и национальной безопасности, агенства по туризму, издательства, переводческие бюро

**Содержание профессиональной деятельности включает:**

* переводчик-референт должен осуществлять профессиональный, письменный, полный и/или реферативный и устный (последовательный) перевод в государственных учреждениях и организациях, осуществляющих внешнеполитические, внешнеэкономические, научно-культурные связи республики другими государствами; в различных отраслях экономики (институтах, отделах научно-технической информации) с целью обеспечения их переводом научно-технической литературой;
* переводчик-лингвист должен осуществлять двухсторонний устный и письменный перевод, художественный, технический перевод, редактировать, аннотировать и корректировать иноязычных тексты разных жанров в информационно-аналитических, информационно-идеологических службах, агентствах; консультировать по вопросам лингвопереводческого образования.

**Кого готовят?**

- переводчик-референт;

- переводчик-лингвист.

**Особенности программы:** программа бакалавриата ориентирована  на практическую подготовку переводчиков со знанием основ работы в сфере международных связей. В связи с этим при подготовке переводчиков учитывается специфика данной профессии, а также основные компетенции, которыми должен обладать профессионал данной области.

**В учебном процессе принимают участие следующие ученые:**

**Айдашева Татьяна Михайловна** – ст. преподаватель;

**Боранкулова Бакитгуль Ержигитовна** – ст. преподаватель;

**Бород Ирина Фердинандовна –** ст. преподаватель;

**Вьюкова Ольга Сергеевна** – ст. преподаватель;

**Демесинова Галина Хатиповна** – к.ф.н., доцент ПГУ им. С. Торайгырова;

**Дуненкулова Рымкеш Галымовна –** ст. преподаватель, доцент ПГУ им. С. Торайгырова;

**Зенкова Татьяна Витальевна** – к.ф.н., доцент ВАК;

**Капенова Жанарсын Жуматовна** – к.п.н., ассоциированный профессор (доцент) ПГУ им.С.Торайгырова;

**Мадеева Асия Айтуаровна** – ст. преподаватель;

**Омарова Роза Алибаевна** – к.ф.н., профессор ПГУ им. С. Торайгырова;

**Ордабаева Жамал Ерболатовна** – ст. преподаватель;

**Худиева Севда Рамизовна –** доктор PhD, ассоциированный профессор (доцент)ПГУ им. С. Торайгырова.

**Осваиваемые компетенции:**

Результаты обучения бакалавра по специальности 5В020700 – Переводческое дело в соответствии с Дублинским дескрипторами первого уровня обучения предполагают способности:

- выделить основные этапы истории перевода и особенности переводческой деятельности в современном мире;

- классифицировать переводы и другие виды языкового посредничества;

- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

- распознавать основные виды переводческих соответствий;

- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

**Начало занятий в бакалавриате:** 1 сентября.

**Модуль 1. Модуль лидерства и социально-политических знаний** (общий)

**Теоретическое обучение - дисциплины:** Современная История Казахстана; Философия; Социология. Психология (лидерство); Психология личностиБезопасность жизнедеятельности; Защита окружающей среды Физическая культура

**Модуль 2. «Информационно-коммуникационный»** (общий)

**Теоретическое обучение - дисциплины:** Иностранный язык; Казахский (русский) язык;Information and communication technologies;Профессиональный казахский (русский) язык ; Профессионально-ориентированный иностранный язык

**Модуль 3. Предпринимательство** (общий)

**Теоретическое обучение – дисциплины:** Основы предпринимательской деятельности; Основы экономической теории. Экологический менеджмент; Экология и устойчивое развитие Предпринимательское право; Основы права Экономическое обоснование Startup проектов; Бизнес-планирование и проектирование.

**Модуль 4. Теория языка и перевода** (модули специальности)

**Дисциплины:** Основы теории изучаемого языка, Теория перевода, Современный русский (казахский) язык, Стилистика базового иностранного языка, Основы профессиональной деятельности переводчика.

**Модуль 5. Межкультурная коммуникация** (модули специальности) **Дисциплины:** Деловой иностранный язык, Теория и практика межкультурной коммуникации, Восточный язык А1, А2 (китайский язык), Европейский язык А1, А2 (французский язык), Страноведение, Литература стран изучаемого языка, Восточный язык В1 (китайский язык), Европейский язык В1 (французский язык).

**Модуль 6. Практическая языковая подготовка** (модули специальности). **Дисциплины:** Практическая фонетика, Практическая грамматика 1, Практическая грамматика 2, Базовый иностранный язык, Практика устной и письменной речи 1, Практика устной и письменной речи 2, Практика устной и письменной речи 3, Специализированный профессиональный иностранный язык.

**Модуль 7. Практика перевода** (модули специальности).

**Дисциплины:** Практика письменного перевода, Практика устного перевода, Практика информативного перевода, Аудиовизуальный курс основного иностранного языка, Техника переводческой записи, Лингвопереводческий анализ текста.

**Модуль 8. Исследовательский.**

**Дисциплины:** Академическое письмо, Развитие идеи и запуск проектов, Основы научных исследований в лингвистике, Методика преподавания иностранного языка.

**Модуль 9.** Практики, аттестация.

**Учебная практика, Производственная практика,** Преддипломная практика, Государственный экзамен по специальности, Написание и защита дипломной работы (проекта), Рухани жаңғыру практикумы

**Контакты и информация**

**Адрес:** 140000, Павлодар, Ломова, 64.

**Гуманитарно-педагогический факультет (деканат):** тел.: 8(7182) 67-36-78,

**сайт:** [www.psu.kz](http://www.psu.kz)

**е-mail:** demessinova@mail.ru

**Заведующий кафедрой:** Галина Хатиповна Демесинова,

**тел.:** +7 (7182) 67-36-31 (1146).